

Po zaznajomieniu się z powyższą umową Rada Państwa uznała ją i uznaje za słuszną zarówno w całości, jak i każde z postanowień w niej zawartych; oświadcza, że jest ona przyjęta, ratyfikowana i potwierdzona, oraz przyrzeka, że będzie niezmiennie zachowywana.

Na dowód czego wydany został Akt niniejszy, opatrzony pieczęcią Polskiej Rzeczypospolitej Ludowej.

Dano w Warszawie, dnia 28 maja 1966 r.

Przewodniczący Rady Państwa: *E. Ochab*

L. S.

Minister Spraw Zagranicznych: w z. *J. Winiewicz*

191

OŚWIADCZENIE RZĄDOWE

z dnia 30 lipca 1966 r.

dotyczące wejścia w życie Umowy o współpracy kulturalnej między Rządem Polskiej Rzeczypospolitej Ludowej a Rządem Czechosłowackiej Republiki Socjalistycznej, podpisanej w Warszawie dnia 22 stycznia 1966 r.

Podaje się niniejszym do wiadomości, że zgodnie z art. 16 Umowy o współpracy kulturalnej między Rządem Polskiej Rzeczypospolitej Ludowej a Rządem Czechosłowackiej Republiki Socjalistycznej, podpisanej w Warszawie

dnia 22 stycznia 1966 r., nastąpiła dnia 9 lipca 1966 r. wymiana not stwierdzających przyjęcie powyższej umowy, skutkiem czego weszła ona w tym dniu w życie.

Minister Spraw Zagranicznych: w z. *J. Winiewicz*

192

KONWENCJA (nr 112) DOTYCZĄCA NAJNIŻSZEGO WIEKU DOPUSZCZANIA DO PRACY W RYBOLÓWSTWIE

przyjęta w Genewie dnia 19 czerwca 1959 r.

Przekład

W imieniu Polskiej Rzeczypospolitej Ludowej

RADA PAŃSTWA
POLSKIEJ RZECZYPOSPOLITEJ LUDOWEJ

podaje do powszechnej wiadomości:

W dniu 19 czerwca 1959 r. przyjęta została w Genewie na czterdziestej trzeciej sesji Konferencji Ogólnej Międzynarodowej Organizacji Pracy Konwencja (nr 112) dotycząca najniższego wieku dopuszczania do pracy w rybolóstwie.

Po zaznajomieniu się z powyższą Konwencją Rada Państwa uznała ją i uznaje za słuszną zarówno w całości, jak i każde z postanowień w niej zawartych; oświadcza, że wymieniona Konwencja jest przyjęta, ratyfikowana i potwierdzona, oraz przyrzeka, że będzie niezmiennie zachowywana.

Na dowód czego wydany został Akt niniejszy, opatrzony pieczęcią Polskiej Rzeczypospolitej Ludowej.

Dano w Warszawie, dnia 28 maja 1966 r.

Przewodniczący Rady Państwa: *E. Ochab*

L. S.

Minister Spraw Zagranicznych: w z. *M. Naszkowski*

Au Nom de la République Populaire de Pologne

LE CONSEIL D'ETAT
DE LA RÉPUBLIQUE POPULAIRE DE POLOGNE

à tous ceux qui ces Présentes Lettres verront
fait savoir ce qui suit:

Une Convention (No 112) concernant l'âge minimum d'admission au travail des pêcheurs a été adoptée par la Conférence Générale de l'Organisation Internationale du Travail à sa quarante-troisième session à Genève, le 19 juin 1959.

Après avoir vu et examiné ladite Convention le Conseil d'Etat l'a approuvée et approuve en toutes et chacune des dispositions qui y sont contenues; déclare que la Convention susmentionnée est acceptée, ratifiée et confirmée et promet qu'elle sera inviolablement observée.

En Foi de Quoi les Présentes Lettres ont été délivrées, revêtues du Sceau de la République Populaire de Pologne.

Donné à Varsovie, le 28 mai 1966.

President du Conseil d'Etat: *E. Ochab*

L. S.

Ministre des Affaires Etrangères: w z. *M. Naszkowski*

(Tekst wymienionej konwencji zamieszczony jest w załączniku do niniejszego numeru.)